雷家可翁出殯窀穸

雲訊。雲埠○胞雷家可翁。不幸於昨月十九日午夜逝世。經誌昨報。其遺骸於二月念六日(星期三)午後一時。假寄靈葬魂殯儀館。舉行出殯禮。各親友蒞臨吊祭執紼者極衆。首由雷家盈。講述雷家可翁生前行狀。雷家奕宣讀誄文。隨而遡源總堂代表鄺厚光。馮翊別墅雷霽光。三光寄盧鄺修照。原宗房雷宜堆。涉溪○寓分所雷宜雁等。以次如儀。獻花致祭畢。鄺修杰則代表孝眷致答謝。隨由各親友。向雷家可遺容行一最後相見禮。乃由雷宜堆。宜燦。家麗。鄺暖敬。迺璟。星漁等。護櫬登車。至(澳愼裱)墳園。如儀安葬。可謂善人其奏。歸眞天上。亦足徵雷翁生前博愛。持重仁心義德之感人也。(○代僑)

關崇賡翁出殯榮哀

市必管埠函。本埠殷商老○關崇賡翁。因病逝世。已誌前報。於二月十一日在「佐治本」殯儀館出葬。執紼者中西百餘人。生花數十圈。素車廿一架。該日上午舉行家奠。下午二時。舉行公祭。首由救世軍首長。「級頓濕」氏主持祈禱。宣佈關翁生平懿行美德。(一)西女歌唱班。于哀樂肅奏中。並唱特選聖詩。(二)宣讀聖經。(四)默靜誌哀和祝福。(五)關勤庭代表家屬致謝執紼親友。(六)行最後瞻仰遺容禮。(七)禮成。出殯行列路程中有輓聯與扶柩車引道。巡繞經過關翁遺裔華廈。以示哀榮。

美擬放人造星重一千三百磅

華盛頓。廿八日美聯社電。據美國空軍部宣稱。將預備試放巨大之人造衛星。該人造衛星。超過一千三百多磅。比蘇聯所放者更重。且比現奚蘇所有現在太空環繞境之人造衛星總重量更重。

農場用具及種植材料平賣：花米及菜米(經已政府驗過)
肥田料殺虫藥玻璃屋用具以上乃巴蘭公司及列遲種子公司之貨物現存在喜市定街東三八九零號
GL 4356
ROSS AUCTIONEERS

○園口出賃
十四英畝瓜菜園口。肥沃泥土。有兩房間小屋。及其他樓宇。如意照下列洽商
16574 Trans Can. Hwy. YE. 79041

君在伊頓百

○旅加南陽總堂
民國四十七年職員表
理事 鄧湛隆 葉求銓 岑國寰 鄧有爲 岑文濃 岑茂泉 岑崇超 葉求銓 鄧仲琴 鄧醒隆 岑兆英 岑百祥 葉陵錦 鄧道行 葉求鎭
常務理事 鄧湛隆 副 葉求銓 岑國寰 候補理事 岑傳合 葉勒參 葉求立 岑元亨 葉求松 監事 鄧義珠 岑發悅 鄧培德 岑嘉旺 葉求 鄧義珠
常務監事 鄧棠勝 鄧世疇 鄧柏 候補監事 岑茂泉 副 岑玉生 鄧耐權 總務主任 岑文濃 副 岑崇超 鄧瑞銘 理財主任 岑百祥 副 岑其祥 岑連開 文書主任 葉棠勳 副 鄧瑞文 岑冢倫 交際主任 岑兆英 副 岑在海 岑俊科 宣傳主任 葉求銘 副 岑柏深 鄧錦德 調查主任 葉炳熾 副 岑傳喜 岑茂才 慈善主任 鄧錦榮 副 岑明裕 葉均 核數主任

△南陽總堂實業部
職員表
董事 鄧湛隆 葉求銓 岑國寰 鄧有爲 岑茂泉 岑崇樂 岑崇超 岑錫維 岑傳合 葉陵錄 鄧仲琴 鄧道行 岑福儒 鄧錦榮 葉棠邦
常務董事 葉求銓 副 鄧湛隆 岑文濃 監事 鄧義珠 副 岑發悅 岑國寰 財政 鄧有爲 副 岑茂泉 岑錫鴻 交際 葉棠勳 副 葉求銓 鄧瑞文 文書 岑百祥 副 岑崇超 岑其祥
駐媽力幹事 鄧拱宸 駐叻吆幹事 岑崇樂 岑傳厚 岑嘉遇 駐錦碌幹事 岑茂昂 鄧齊 葉崇盛 駐域多利幹事 岑漢明 鄧桃秋 鄧桃德 駐亞省幹事 葉啓煥 葉南健 葉啓棠 駐沙省幹事 葉崇敦 葉崇熙 鄧仁章

○獨市餐館連實業出賣
本餐館位於亞省商業農園繁盛區，交通利便，有來去冷熱水，生意穩固，因缺乏人力，最合兩伴或父子經營，僑胞欲營斯業者，請與商或面議均可，
聯合餐館啓
United Cafe
P. O. Box 507
Beiseker, Alta.

◎哀謝
先堂兄諱鋭添字心傳黃公府君痛於民國四十七年二月十八日病終於片的頓醫院正寢積閏享壽九十二歲其家人遠居祖國不能親視含殮聞耗遵禮成服經于同月二十一日在片的頓殯儀館舉行出殯扶柩歸土安葬於片的頓墳場荷蒙宗親戚友惠贈花圈親臨執紼素車致送隆情高誼歿存均感謹此代謝
黃述傳煖傳謹謝
厚惠名列 恕不稱呼
黃述傳煖傳文蔚仝花圈 李鏞奕羅錦安司徒棣維鄧高業黃美球仝花圈素車 梁社元謝維鳳劉裕仝素車 李長春素車 黃湘瑞花圈素車

◎哀謝
先考諱同德號耀遠馬公府君痛於中華民國四十七年二月十三日壽終域多利埠聖祖慶醫院經於同月念六日(星期三)午後一時。假寄靈葬魂殯儀館。舉行出殯禮。各親友蒞臨吊祭執紼者極衆。首由雷家盈。講述雷家可翁生前行狀。雷家奕宣讀誄文。隨而遡源總堂代表鄺厚光。馮翊別墅雷霽光。三光寄盧鄺修照。原宗房雷宜堆。涉溪○寓分所雷宜雁等。以次如儀。獻花致祭畢。鄺修杰則代表孝眷致答謝。隨由各親友。向雷家可遺容行一最後相見禮。乃由雷宜堆。宜燦。家麗。鄺暖敬。迺璟。星漁等。護櫬登車。至(澳愼裱)墳園。如儀安葬。可謂善人其奏。歸眞天上。亦足徵雷翁生前博愛。持重仁心義德之感人也。(○代僑)

◎哀謝
先考諱鴻章字玲統呂公府君痛於民國四十七年二月六日病終正寢積閏享壽八十三歲不孝社龍遠在祖國蒙宗叔呂敖料理喪事經於同月十日在穩嘑殯儀館出殯歸土復蒙宗親戚友惠贈賻儀花圈親臨執紼素車致送高誼隆情歿存均感謹此致謝
厚惠列后 恕不稱呼 孤子 社龍哀謝
呂全合家 呂敖 每五元 趙槐
梁振 每二元 陳球一元 民治黨花圈
呂敖呂全花圈 宜顯呂全呂敖仝車
羅象孔琨張臻仝車 孔順梁煥孟燊仝車

◎哀謝
先考諱恩字世信黃公府君廣東台山南昌村人痛於民國四十七年二月一日病終正寢享壽積閏七十有二歲不孝健添等遠居祖國未克親視含殮聞耗遵禮成服荷蒙揚禮松基黃華等宗叔代辦喪禮經於同月六日舉行出殯歸土安葬於片市魯別華人公共墳場復蒙宗親戚友惠贈花圈躬臨執紼素車致送隆情高誼存歿均感謹此誌謝
未亡人 林氏泣淚稽首
孤子 健添泣血稽顙
恕不稱呼
烹賜列后 加蘭餐館花圈 明星
華僑聯合會花圈
黃基禮儀黃爭濟桐紀芳李榮李照黃卓
黃旺 樹熙名勳黃琰 黃揚禮 工餘
廊添張昌李照 黃漢石紹平 陳宗餘
馬文鄭康 以上俱乞圈素車

○餐館特平賣
兩人或個人生意，附賣齊全貨倉集誌等，因多病志在速賣，取價特平，
LYLETON CAFE
LYLETON, MAN.

住屋出賣
離唐人街不甚遠，硬木地皆，有紅毛坭土庫，自動煖氣爐，八個房，屋主住五個房，其餘賃出，每月入息八十元，可供銀期，

住屋出賣
近山比街，好住宅區，兩層樓，六個房，有紅毛坭土庫，煖氣爐，屋穩固新淨，價銀一萬零七百，可充銀期，

雜貨舖出賣
好街角位置，舖後有地方住，好架撐，每日生意大約百二三銀，有批月租七十五元，價銀五千元，另點貨，

住屋出賣
離唐人街不甚遠，六個房，兩層樓，可住兩伙人，有三合土土庫，煖氣爐，價銀一萬一千五，只需三千元現銀，餘供銀期，

旅館出賣
近唐人街，有四十幾個房，五年批，好位置，每年入息除清各項皮費外尚有大約一萬銀，房內有冷熱水設備，好傢俬，只需九千銀現銀，餘供銀期，

住屋出賣
近唐人街，九個房，有紅毛坭土庫，煖氣爐，兩個厠所，價銀八千九，只需二千五銀現銀，餘供銀期，

廖若仙事務所
接辦下列各項
(一)申請護照
(二)入籍移民手續
(三)申請養老金
(四)塡報入息稅
真氏實業貿易有限公司
雲埠：緬街五三九號
電話：MA 九六弍一
寓址：KE 三九壹二R

○靚屋廉價出賣
華貴屋一間，位於九一四號十二街東邊，交通便利，內外修飾一新，大廚房，有抽油機，新電線，有餐廳客廳及睡房三個，紅毛坭土庫，自動煤油煖爐，自動熱水甑，取價九千五百元，如意者請電話EM. 1870洽商，
李明謹啓

○園口招租
五十個英畝園口招租，在高布地區附近，一百六十街夾四十八街，穀倉用鐵建築，肥沃泥土已在農場，可能爲任何種植，如意者與後列洽商，
Mr. Butt, Mr. F. Walsh, 3681 McGill St. Yancouver 6, B. C.

○餐館出賣
生意興旺。地位適中。因精神問題。取價相宜。如意者快來面議。
DEPOT CAFE
1022 Main St.
Vancouver, B. C.

◎中國洪門民治黨
駐加國總支部
民國四十吉年職員表
正主委 王華進 副主委 司徒捷予
執行委員 周玉生 簡國安 蔣安翹 簡建平 伍澤濂 陳文彬 馬藝民 林伯勝 徐子樂 雷根 趙榮義 關邦健
呂定國
候補執委 雷紹箕 林洪公 劉社鍊 鄭其海 黃義華 梅拱學 羅壽三
正監委 呂禮庭 副監委 廖造喜
監察部秘書 宋甘泉
監察委員 黃鴻新 余喜 林榮 宋甘泉 林進傑 楊子順 陳宜談 岑兆英 馬國亮 林普安 黃啓珉 蔣榮漢 趙偉常
秘書主任 陳文彬 副 薛彬 吳一平 林岳生 鄭新福 林岳鎏
財政主任 關邦健 副 鄭其海 梁少如 劉社練 周永熾
外交主任 鄭光益 簡建業 副 李榮 梅拱學 陳秋霖 張其 黃奕志 湯若谷 副 林洪公 林岳鎏 梁啓新 黃大慈 鄭今後
組織主任 吳照光 副 鄭顯
訓練主任 林雨亭 薛彬 馮浪帆 關伯明 伍澤濂 副 鄭新福 林社康 陳季瀛 曹子晉 周慕弑 李華英 副 林岳生
文教主任 簡而明 劉海平 李日明 李耀垣
生產主任 雷紹箕 副 張明益 林其慶 蔣榮漢 關毓勳 王權相
社運主任 黃義華 副 謝志如 盧啓振 關文剛
會計主任 馬煦 蔡冠英 趙偉常 副 黃啓珉
事務主任 余隨時 副 楊華牛 趙社田 關華坤
顧問 林時仰 陳不凡
全加民治黨當年主委暨秘書
達權社當年社長暨書記

◎莫抓○用新靈驗藥水
PELPURA LOTION 潰普萊藥水，專醫爛脚趾甲，皮膚濕毒，瘋癢，皮膚紅腫，及一切疼痛之處，均收神効，此藥清潔無味，并無染污皮膚及衣裳之慮，不須用布纏護，一試便知功効，每壹料一圓五毫及弍圓五毫，C.O.D. 加毫半勝過藥膏許多，
GALEN SALES LTD.
736 Granville St.
Vancouver, B.C.

◎哀謝
先考諱社治字舉昭林公府君痛於民國四十七年二月五日病逝於雲埠中央醫院享壽六十有二歲經於同月十日出殯歸土不孝耀忠親視含殮遵禮成服荷蒙沙堆僑安會執事及宗伯禮舉等助理喪事更荷宗親戚友惠賜花圈賻儀親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感哀痛之餘只登於報謹此哀謝
孤子 耀忠泣謝
惠賜列后 恕不稱呼
林時賀 英扶合家 英勵 福韶
每十元 僑安會會員六十二元 許參
林立寧 陳仕顯 笑軒俱樂部 李同
甄炳新 林舉超 趙培洽 以上每五元
林榮賞合家四元 曾其耀 林英焯
曾紀浮 每三元 鄭積財 容文
林月嬌姑 黃國連 林時就 林毓材
每二元 何成怡 林強 林開 每一元
以上俱賻儀
僑安總會 華僑酒樓 林舉 盛舉 威舉 新舉 壯禮舉時國時仍福韶 以上花圈車
僑安會會員花圈二車五 林立寧林時賀
李同伍樂黃其福其祿仝花圈二車三
華僑酒樓工友花圈二 林禮喜立顯宇協
香港殯館 曾炯倫鄧迪平 甄煒明
適然俱樂部 林德登 滿地可銀行華埠分行 滿地可銀行司理 Mr. A. E. Exham 滿地可銀行華人司理 Mr. T. Mah
以上花圈 余暢和車 林煜材合家車
黃述禮李匡合崔基仝車
(如有差漏 祈爲見諒)

民國四十吉年
◎黨近達權社職員表
社長 周憲煜 鄭正璞
議長 鄭忠惠 鄭尙焯
中文 鄭尙舜 岑池福 鄭瓊聲
西文 鄭華錦 鄭忠梅 周偉璇
財政 鄭泗霖 鄭彪聲
監督 曾吉晉 馮双德
核數 鄭家賀 岑池福
庶務 馬光燮
催收 胡維煩 馮双德

民國四十吉年
◎雲埠達權社職員表
社長 周玉生 銅捷予
議長 簡國安 陳文彬
書記 簡建平 宋甘泉
財政 趙榮義 雷根
外交 林伯勝 梅學
監督 廖造喜 林榮 余喜
催收 趙偉常 陳宜談
慈善 蔡振華 黃奕志
核數 呂定國 伍澤濂
庶務 余隨時 楊牛
評議員 全體社員

簡氏傢私有限公司 Con's Appliance Ltd.
電話 MU. 3-8936 MA. 1724
本號代理世界各名廠雪櫃，電爐，加市爐，煖汽爐，自動洗衣偈，乾衣偈，吸塵機，打蠟機，摩登梳化椅，睡房傢俬，兒童傢俬，旅館傢俬，傳眞機，錄音機，收音機，超音收音機，地氈，油布，旅行噫袋，結婚鑽石約指，義興約指，名廠手錶，各種首飾，及各項家庭用具，應有盡有，價錢相宜，本號有推銷員可到貴府詳釋介紹貨品，歡迎電話預約，或駕臨本號賜顧極表歡迎。
二月二日開張
9 WEST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

中華文化事業公司爲
徵聯簡約
人生漫談
第三會 徵聯 求教聯題：
「紅杏滿園花似錦」
禮聘庚子辛丑科順天鄉試舉人
甄德傅祝三老師主評
日期：即日起收卷，三月十日截稿，
發榜：發榜日期將隨時在本刊公告，
卷資：每比收卷資二角，不超一元者，可以郵票代款，
獎格：冠軍—僑聲日報全年，本刊全年(五十二期)
亞軍—僑聲日報半年本刊四十期，
殿軍—與亞軍同，
季軍—僑聲日報四個月，本刊卅五期，
第四名—僑聲日報二個月，本刊廿五期，
第五名—僑聲日報二個月，本刊二十期，
第六名—本刊十五期，第七至第十名，本刊十期，第十一至廿名，本刊八期，第廿一至五十名，本刊六期，第五十一至一百名，本刊四期，其餘凡投卷者概贈本刊「聯榜專號」一冊
附註：(一)凡錄取之件，除在本刊「聯榜專號」發表外，或擇尤在多處日報登載，(二)凡掄中「冠軍」「亞軍」「殿軍」及「季軍」者，請每惠寄二寸半玉照並個人簡歷，以便在本刊登出，藉揚鴻名而留紀念，(三)請自備白紙作聯卷，正楷繕正，連同姓名及地址，逕寄本刊福利欄編者，否則不負差誤責任，
收卷處：LIFE MIRROR WEEKLY 501 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. CANADA

◎哀謝
先考諱耀忠字公府君痛於民國四十七年二月十八日病終於片的頓醫院正寢積閏享壽九十二歲其家人遠居祖國不能親視含殮聞耗遵禮成服經于同月二十一日在片的頓殯儀館舉行出殯扶柩歸土安葬於片的頓墳場荷蒙宗親戚友惠贈花圈親臨執紼素車致送隆情高誼存歿均感謹此代謝
黃述傳煖傳謹謝
厚惠名列 恕不稱呼
黃述傳煖傳文蔚仝花圈 李鏞奕羅錦安司徒棣維鄧高業黃美球仝花圈素車 梁社元謝維鳳劉裕仝素車 李長春素車 黃湘瑞花圈素車

◎哀謝
先考諱鴻章字玲統呂公府君痛於民國四十七年二月六日病終正寢積閏享壽八十三歲不孝社龍遠在祖國蒙宗叔呂敖料理喪事經於同月十日在穩嘑殯儀館出殯歸土復蒙宗親戚友惠贈賻儀花圈親臨執紼素車致送高誼隆情歿存均感謹此致謝
厚惠列后 恕不稱呼 孤子 社龍哀謝
呂全合家 呂敖 每五元 趙槐
梁振 每二元 陳球一元 民治黨花圈
呂敖呂全花圈 宜顯呂全呂敖仝車
羅象孔琨張臻仝車 孔順梁煥孟燊仝車

◎哀謝
先考諱恩字世信黃公府君廣東台山南昌村人痛於民國四十七年二月一日病終正寢享壽積閏七十有二歲不孝健添等遠居祖國未克親視含殮聞耗遵禮成服荷蒙揚禮松基黃華等宗叔代辦喪禮經於同月六日舉行出殯歸土安葬於片市魯別華人公共墳場復蒙宗親戚友惠贈花圈躬臨執紼素車致送隆情高誼存歿均感謹此誌謝
未亡人 林氏泣淚稽首
孤子 健添泣血稽顙
恕不稱呼
烹賜列后 加蘭餐館花圈 明星
華僑聯合會花圈
黃基禮儀黃爭濟桐紀芳李榮李照黃卓
黃旺 樹熙名勳黃琰 黃揚禮 工餘
廊添張昌李照 黃漢石紹平 陳宗餘
馬文鄭康 以上俱乞圈素車